

personajes de la crisis



antonio garcía López

ARQUITÉCNICA
RUZAFÁ



7 febrero / 13 marzo, 2013

Autor

Antonio García López

Coordinación

Francisco Mollar y Marta Torres (Arquitectura Ruzaña)

Comisariado

Carolina Maestro Grau

Textos

Antonio García López

Carolina Maestro Grau

Fotografía y diseño

Antonio García López

Traducción

Jose Javier Armíñana Tormo

Edita

Antonio García López. http://webs.um.es/antonio_garcia_lopez

ISBN - 10: 84-695-7447-7

ISBN - 13: 978-84-695-7447-8

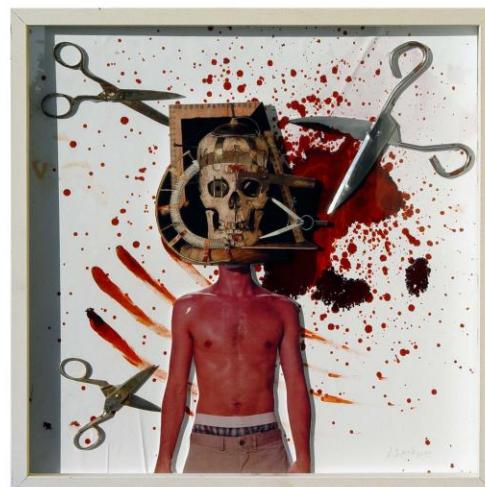
de lunes a viernes de 12 a 14 y de 17 a 20 horas
inauguración jueves 7 de febrero a las 19:30 horas
calle Puerto Rico, 28 - Valencia

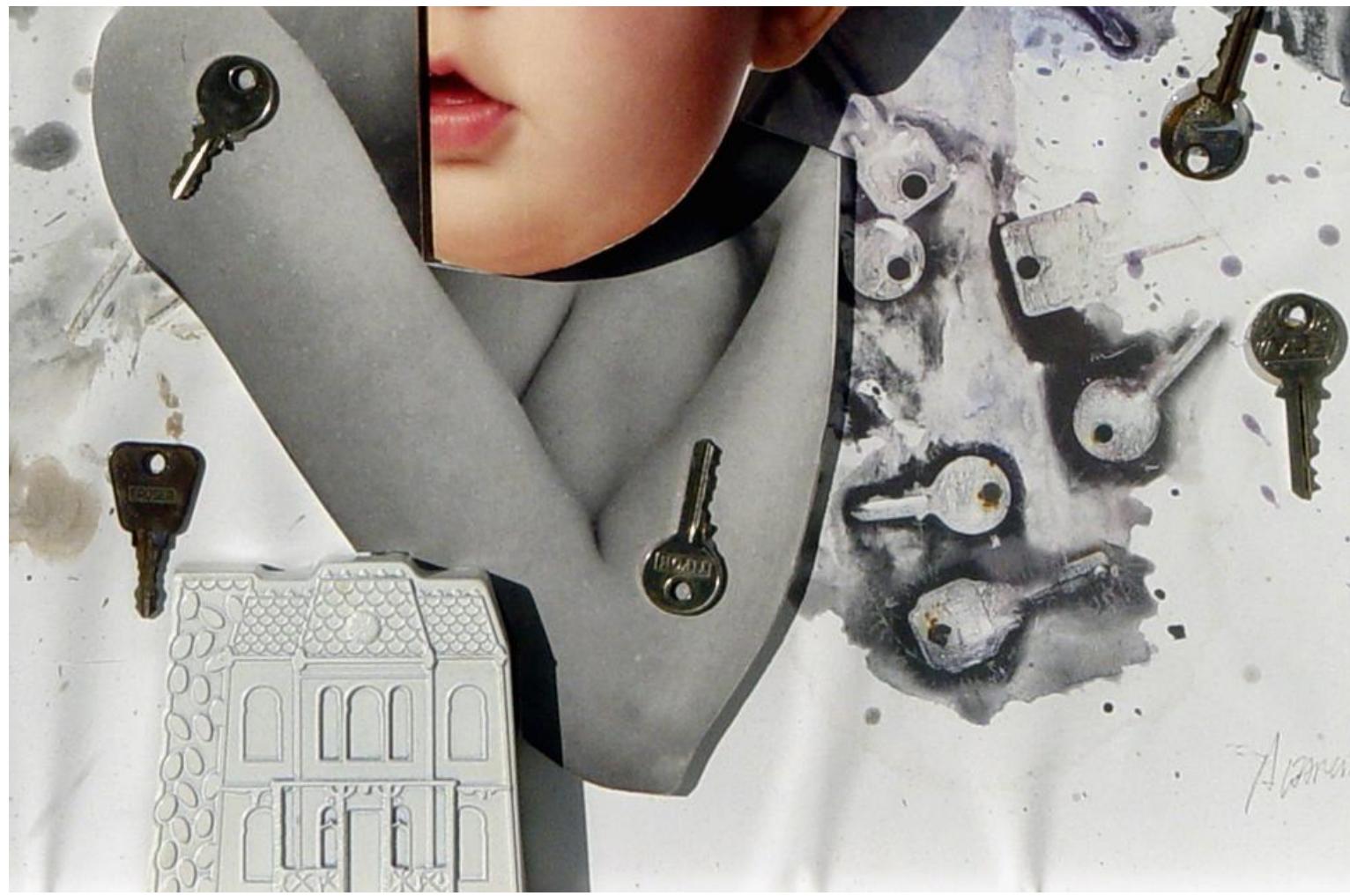
índice:

8.....	personajes de la crisis
20.....	una realidad surrealista
26.....	glosario

index:

14.....	characters of the crisis
22.....	a surreal reality
27.....	glossary





personajes de la crisis

antonio garcía López

Entre las distintas definiciones que podemos encontrar de personaje, podemos quedarnos con la de individuo ilustre y sobresaliente en cualquier actividad: arte, política, etc. También, se puede entender como cada uno de los seres que toman parte en la acción de una obra literaria, teatral o cinematográfica.

En cuanto a la definición de “crisis” podemos hablar de cambios en cualquier aspecto de una realidad organizada pero inestable, sujeta a evolución; especialmente, la crisis de una estructura. Los cambios críticos, aunque previsibles, tienen siempre algún grado de incertidumbre en cuanto a su reversibilidad o grado de profundidad, pues si no serían meras reacciones automáticas como las físico-químicas. Si los cambios son profundos, súbitos y violentos, y sobre todo traen consecuencias trascendentales, van más allá de una crisis y se pueden denominar revolución.

Esta muestra titulada *Personajes de la crisis* pretenden dar visibilidad de un modo personal a las víctimas y verdugos del cambio traumático que estamos viviendo. La inestable situación social, política y económica está repercutiendo directamente en la vida y en la salud física y anímica de las personas. Hoy en día la palabra crisis parece una constante en nuestras vidas, sin embargo, cualquier crisis nos puede brindar una oportunidad de aprendizaje y crecimiento. La crisis, provoca ansiedad e incertidumbre, lo cual también produce parálisis. La mayoría de las personas tienen la idea de que otros vendrán a salvarlos o a resolver los problemas.

Pero la realidad, es que cada persona tiene la capacidad y la responsabilidad de aportar soluciones, de demostrar su capacidad de superación y de sortear cualquier obstáculo, aunque ello obligue a una revolución. Ante situaciones similares, los artistas dadaístas inventaron formas de expresión artística también revolucionarias como el foto-collage, una herramienta que partiendo de la imagen publicitaria (máxima del capitalismo consumista), era capaz de transformarse en una eficaz arma de crítica.

Ahora que el arte puede dejar por fin de estar subvencionado, es un gran momento para recuperar ese espíritu crítico y siempre necesario para afrontar la realidad que nos rodea. En ese sentido Personajes de la crisis supone una visión actualizada de los planteamientos de artistas como John Heartfield o de nuestro paisano Josep Renau, que asumieron el diálogo entre la imagen y el texto como caricatura política de gran impacto. Del mismo modo, la acción de cortar y pegar propias de la técnica del Collage, manifiestan metafóricamente una literalidad extrema con los recortes que nos rodean. He aquí un nuevo argumento para no renunciar a dar visibilidad a esos profundos tajos que nos enfrentan a la incertidumbre de un futuro bastante incierto.

La serie *Personajes de la Crisis*, busca la complicidad con el espectador, incluso su posicionamiento. Todo este proceso de reconstrucción mental, concluye con la identificación o el rechazo a los personajes aquí presentados.

Los aspectos básicos de la presente muestra, se articulan mediante el género retrato y se materializan a través del collage, entendido como reivindicación dadaísta. El retrato como género pictórico ha tenido a lo largo de la historia distintas funciones pero por lo general ha servido para representar a la clase social que podía pagarlo. Con la aparición de la fotografía y su progresiva accesibilidad, las clases populares pudieron acceder a ser dignas de representación. El pintor retratista, de la noche al día, se quedó

sin trabajo, con lo que buscó en la abstracción un camino en el que construir otro tipo de retrato, más bien de autorretrato interior. Pero además del carácter representacional del retrato nos encontramos con un aspecto que desde el Romanticismo y muy concretamente con genios como Goya permiten entender expresiones como “retratar la sociedad”. Pues bien, con *Personajes de la Crisis*, podemos encontrar esas inquietudes que a modo de capas de collages permiten retratar la celeridad de la sociedad de nuestro tiempo. La muestra supone una visión irónica sobre nuestra relación con los estereotipos.

Si en los años 20, John Heartfield, conseguía caricaturas políticas de gran impacto mediante el diálogo entre la imagen y el texto; en Personajes de la crisis, manteniendo esas mismas estrategias narrativas, pretendemos dar visibilidad a los protagonistas de la crisis. Las sociedades capitalistas, a las que de momento no somos capaces de encontrar alternativa posible, inventaron la clase media como metáfora de la democratización de los bienes de consumo. Pero el actual ritmo de aniquilación de dicha clase social, acaba provocando nuevas reacciones como las concentraciones del 15 M o del 25 S. Por primera vez en mucho tiempo, la gente sale a las calles reclamando soluciones a una crisis que no solo es económica, sino que además, y esto es lo más grave, también es ética y moral. Una falta de dignidad propia de los principios del capitalismo avanzado, que hace más de tres décadas presagió el gran Pier Paolo Pasolini. Los *mass media* al servicio del poder, se han encargado de dividirnos mediante un proceso lento, pero eficaz, que ha perseguido básicamente anular la singularidad del individuo, su capacidad para pensar y tomar decisiones. Bien es cierto, que casi todos nos hemos sentido cómodos, hasta hace poco, con un sistema que solo nos percibe como potenciales consumidores de productos. Esa apariencia y aspectos exteriores que en el pasado se singularizaban retratando la superficie, ahora se han estandarizado y globalizado asociando esa superficialidad a un axioma que en ningún momento deberíamos considerar como merecedor de

credibilidad. Sin embargo, en la serie *Personajes de la Crisis*, hemos forzado los tópicos, entendidos como verdad absoluta, plasmándolos como si se tratases del centro de la cuestión, considerando los clichés como la parte más íntima e irrenunciable de nuestra sociedad. Es así como, con la mayor economía de materiales posibles, y una gran dosis de ironía, hemos intentado condensar aspectos del retrato que nos enfrentan a nuestras inquietudes, creencias, temores y miserias. Desde que en el año 1993 iniciamos la serie Arquetipos I, hemos seguido engordando la nómina de unos extraños individuos cuya razón de ser está íntimamente ligada a su vigencia a lo largo del tiempo. Muestras como *Arquetipos II*, *Personajes*, *Alcunha*, *Apodos*, *Motes* y *Sobrenombres*, o la que hoy exhibimos en la Sala Arquitectónica Ruzafa, han pretendido durante más de 20 años, dar visibilidad a esa necesaria singularidad que todos llevamos dentro. Finalmente, y antes de proceder a contemplar a estos personajes de la crisis, les adelantamos que existen muchas posibilidades de acabar siendo uno de ellos.





characters of the crisis

antonio garcía López

Among the various definitions of character we can find, we can retain with that of an illustrious and outstanding individual in any activity: art, politics, etc. Also, it can be understood as each of the beings who take part in the action of a literary, theatrical or cinematographic work.

Regarding the definition of crisis we can talk about changes in any aspect of an organized but unstable reality, subject to evolution, especially the crisis of a structure. The critical changes, though predictable, always have some uncertainty degree in relation to their reversibility or depth degree, because otherwise they would be mere automatic responses such as physicochemical. If the changes are profound, sudden, violent, and above all bring far-reaching consequences, go beyond the crisis and can be called revolution.

This exhibition entitled *Characters of the Crisis* intended to give visibility in a personal way to the victims and perpetrators of the traumatic change we are experiencing. The unstable social, political and economic situation is directly affecting the life and physical and mental health of people. Today the word crisis seems a constant in our lives; however, any crisis can provide an opportunity for learning and growth. The crisis causes anxiety and uncertainty, which also produces paralysis. Most people have the idea that others will come to save them or solve problems. But the reality, is that each person has the ability and responsibility to provide solutions, to demonstrate their ability to cope and overcome any obstacle although it forces a revolution.

Facing similar situations, the Dadaists artists invented also revolutionary art forms like photo-collage, a tool based on the advertising image (maximum of consumer capitalism), was able to become an effective weapon of criticism.

Now that art can finally stop being subsidized, is a great time to get that critical spirit and always needed to face the reality that surrounds us. In that sense Characters of the crisis is an updated view of the approaches of artists like John Heartfield or our compatriot Josep Renau, who assumed the dialogue between image and text as high-impact political cartoon. Similarly, the action of cut and paste belonging to the collage technique, expressed metaphorically one extreme literalness with cutouts around us. Here is a further reason for not giving visibility to those deep cuts that make us face the uncertainty of a rather uncertain future.

The *Characters of the Crisis serie*, seeks the complicity with the audience, even positioning. The whole process of mental reconstruction, concludes with the identification or rejection of the characters presented here.

The basics of this exhibition are articulated by the portrait gender and materialized through collage, understood as Dadaist claim. The portrait as a pictorial genre has had throughout history different functions but usually served to represent the social class that could afford it. With the advent of photography and its progressive accessibility, popular classes could access to be worthy of representation. The portrait painter, from night to day, lost his job, so he sought through abstraction a path in which to build other kind of portrait, rather an interior self portrait. But besides the portrait's representational character we find an aspect that since Romanticism and very specifically with geniuses like Goya allow to understand expressions like "portray society". Well, with Characters of the Crisis, we can find these concerns as layered collages that

allow us to portray the speed of the society of our time. The exhibition is an ironic view on our relationship with the stereotypes. If in the 20's, John Heartfield, got high-impact political cartoons through dialogue between image and text, in *Characters of the Crisis*, keeping the same narrative strategies, we aim to give visibility to the protagonists of the crisis. Capitalist societies, which for the moment we can not find alternative, invented the middle class as a metaphor for the democratization of consumer goods. But the current rate of annihilation of this social class, end up causing new reactions as concentrations of 15 M or 25 S. For the first time in a long time, people take to the streets demanding solutions to a crisis that is not only economic, but also, and this is the most serious, is also ethical and moral. A lack of dignity of the principles of advanced capitalism, which more than three decades ago presaged the great Pier Paolo Pasolini. The mass media in the service of power, have been commissioned to divide by a slow, but effective process, it has pursued essentially void the uniqueness of the individual, their ability to think and make decisions. It is true that most of us have felt comfortable, until recently, with a system that only perceive us as potential consumers of products. That appearance and external aspects that in the past identified portraying the surface now been standardized and globalized associating that shallowness to an axiom that at no time should be considered worthy of credibility. However, in the series *Character of the Crisis*, we have forced the topics, understood as absolute truth, translating them as if they were the heart of the matter, considering the clichés as the most intimate and essential part of our society. Thus, with the greatest possible economy of materials, and a large dose of irony, we have tried to condense aspects of the portrait that makes us face our concerns, beliefs, fears and miseries.

Since in 1993 started *Archetypes I* serie, we followed fatten the payroll of some rare individuals whose reason for being is closely linked to its effect over time. Exhibitions as *Archetypes II*, *Characters*, *Alcunha*, *Aliases*, bywords, and other nicknames, or this that we exhibit today in Ruzafa Arquitectónica Room, have tried

for over 20 years, giving visibility to the necessary uniqueness in all of us. Finally, before proceeding to consider these characters of the crisis, we need to clarify that there are many possibilities to end up being one of them.





una realidad surrealista

carolina maestro grau

"Señor Gide, ¿en qué punto estamos con el tiempo?

- *Las seis menos cuarto*", respondió este último sin advertir la malicia.
¡Ah! Es preciso confesarlo: estamos mal, muy mal con el tiempo."¹

Desafortunadamente, por fin conocemos lo que es y lo que significa el surrealismo en tiempo real. Los pintores surrealistas reflejan en sus cuadros elementos reales en situaciones oníricas, a veces absurdas e imposibles, que ahora coexisten en nuestro mundo prefabricado.

Antonio García López, es un artista que, además de laborar las características surrealistas, utiliza situaciones sorprendentes y contradictorias que por desgracia se han tornado reales. En su serie de collages, titulada *Personajes de la crisis*, muestra una gran preocupación estética no exenta de un cierto sentido del humor, en ocasiones ciertamente satírico e incluso extremo. Por eso, es normal que nos sintamos algo intranquilos al contemplar sus obras ya que el mundo que representan, es nuestro mundo, y aunque se escapa de nuestra comprensión, intentamos sobrevivir en él.

El manifiesto surrealista de 1924 decía: "Las imágenes surrealistas, como las que produce el opio, no son evocadas voluntariamente por el hombre, sino que se le presentan de un modo espontáneo y despótico. No puede alejarlas porque la voluntad ya no tiene poder ni gobierna las facultades mentales."²

En esta serie de fotomontajes, la imagen es el símbolo fundamental de la narración y en algunos utiliza el color para intensificar el impacto visual. Es el caso de *El Recortado*, o *El Crucificado*, el color rojo simboliza la sangre, y la sangre es fluir, reaccionar, vivir, pero también morir, sufrir. En definitiva, estas imágenes activan la inquietud, un buen remedio para no conformarse. Asimismo, en *Los quemados* o *El chorizo*, se trasmite la sensación de fracaso y desilusión en una sociedad que sólo rechaza al más débil.

De este modo, Antonio García, concibe el arte y la cultura como factores de agitación, herramientas indispensables para transformar las estructuras que rigen las relaciones sociales. Su obra también critica a los valores burgueses, a la ideología conservadora y al desarrollo y decadencia del capitalismo, como podemos observar en *Los insaciables* o en *Los nuevos pobres*, montaje en el que se presenta un plato de lentejas a medio comer y una lata de atún reluciente, rechupada por el hambre. Todo ello deja entrever, que los males denunciados por el surrealismo hace tantos años no sólo persisten sino que se han acentuado. A la manera del también valenciano Josep Renau, García advierte del profundo resquebrajamiento que consume a la sociedad contemporánea en todos sus ámbitos. Sus collages, a modo de piel, muestran múltiples dimensiones, visiones estratificadas de una sociedad cuyos esquemas aparecen falsos y sin validez para quien contempla los acontecimientos con el mínimo de objetividad. Y al igual que sus otras series de personajes realizados en 2008, éstos últimos se originan a partir de una ficción que ahora se basa en hechos reales. El artista capta en lo visible lo invisible y el arte bulle en rebelión saliéndose del cazo.

1 Arthur Cravan: poeta y boxeador, considerado uno de los precursores del Movimiento Dada. Actuó en París desde 1909 a 1914. Publicó cuatro números de la revista de vanguardia *Maintenant*. Desapareció en México en 1920.

2. André Bretón, *Antología 1913-1966*. Ed. Siglo XXI, Buenos Aires, 2004. Pág. 53.

a surreal reality

carolina maestro grau

Mr. Gide, at what point in time we are?

- Quarter to six," replied the latter without warning malice.

Ah! I must confess: we are very, very wrong with time ."¹

Unfortunately, finally know what it is and what it means surrealism in real time. Surrealist painters reflect in his paintings actual elements in dreamlike situations, sometimes absurd and impossible, that now coexist in our prefab world.

Antonio García López, is an artist who, in addition to working the surreal characteristics, uses surprising and contradictory situations that unfortunately have become real. In his series of collages, entitled *Character of the crisis*, shows great aesthetic concern not without a certain sense of humor, sometimes quite satirical and even extreme. Therefore, it is normal for us to feel somewhat uneasy when contemplating his work as the world that represents, it is our world, and even escaping our comprehension, we try to survive in it.

The Surrealist Manifesto of 1924 said: "The surreal images, such as those produced by opium, were not evoked voluntarily by man, but are presented in a spontaneous and despotic way. You cannot keep them away because the will has no longer power or govern mental faculties."²

In this series of photomontages, the image is the central symbol of the story and in some uses color to enhance the visual impact. This is the case of *The Trimmed* or *The Crucified*, the color red symbolizes the blood, and the blood is flowing, reacting, living, but also dying, suffering. Ultimately, these images trigger concern, a good remedy for not complying. Likewise, in "The Burned" or "The chorizo", is transmitted the sense of failure and disappointment in a society that rejects only the weakest.

Thus, Antonio García, conceives art and culture as stirring factors, indispensable tools to transform the structures that govern social relations. His work also criticizes bourgeois values, to the conservative ideology and the development and decay of capitalism, as seen in *The Carpetbaggers* or *The New Poors*, assemblage in which we see a half-eaten plate of lentils and a shiny can of tuna shucked by hunger. All this suggests that the evils denounced by surrealism forty years ago not only persist but have increased. In the manner of the also valencian, Josep Renau, García warns of deep cracks that consumes contemporary society in all areas. His collages, like a skin, show multiple dimensions, stratified visions of a society whose schemes are false and void for those who contemplate the events with minimal objectivity. And like his other series of characters made in 2008, the latter originate from a fiction that is now based on real events. The artist captures in the visible the invisible and art seethes in rebellion getting out of the ladle.

1 Arthur Craen: poet and boxer, considered one of the pioneers of the Dada movement. He performed in Paris since 1909 a1914. Published four issues of the vanguard journal *Maintenant*. He disappeared in Mexico in 1920.

2. André Bretón, *Antología 1913-1966*. Ed. Siglo XXI, Buenos Aires, 2004. Pág. 53.





glosario:

los chorizos
el recortado
los desahuciados
la prima de riesgo
el que no se queda en casa y muchos mas

glossary:

the chorizos
the trimmed
the evicted
the risk premium
he who does not stay at home and others



Cartón pluma, papel, tinte industrial y tijeras / caja.

Foamboard, industrial dye and scissors/box.

50 X 50 cm.

El recortado / The trimmed

La técnica del recorte, requiere de cierta pericia y grado de madurez, se hace necesaria una gran coordinación. Todo recorte no aplicado con la precisión del bisturí viene asociado a una víctima potencial, si las medidas de ajuste son aplicadas a tajo grueso , se corre el riesgo de que la víctima pase definitivamente a cadáver esquelético.

The trimming technique, requires some skill and maturity degree, it is necessary a lot of coordination. All trimming not applied with the precision of a scalpel is associated with a potential victim, if the adjustment measures are applied thick pit, it runs the risk that the victim pass definitively skeletal corpse.



A. KARINA 2012

Cartón pluma, papel,
chorizo envasado al vacío y
plástico / caja.

Foamboard, paper, chorizo
vacuum packaging and
plastic/box.

50 X 50 cm.

Los chorizos / the chorizos

Europa y el mundo entero, se preguntan ¿España, un país de chorizos? Si destacamos en algo, no es precisamente en I+D, si dicen que no tenemos universidades entre las mejores del mundo, quizás tenga mucho que ver con su limitada financiación. Cada país establece prioridades, y la nuestra está clara, permitir que sigan irrumpiendo los chorizos de guante blanco.

Europe and the whole world, wonder Does Spain, a chorizos' country? If we excel in something, is not just in I+D, if they say we do not have one of the best universities in the world, it may have a lot to do with their limited funding. Each country sets priorities, and ours is clear, let the white glove chorizos keep bursting.



A. GARCIA 2012

Cartón pluma, papel, tinta
china y perch / caja.

Foamboard,, paper, indian
ink and perch/box.

50 X 50 cm.

Icaro / Icarus

La mitología griega nos lleva a la historia de Icaro y sus alas, cuyas plumas estaban unidas con cera, tan alto quiso volar, que el sol las derritió. Algunos tienen más suerte, como el austriaco volador patrocinado por Red Bull y que puede lanzarse desde casi 40 kilómetros de altura con total seguridad. Sin embargo en España Icaro, se lanzan desde el balcón de su casa, porque un día firmó una hipoteca tan alta que ha ahora no puede pagar.

Greek mythology brings us to the story of Icarus and his wings, whose feathers were attached with wax, wanted to fly so high that the sun melted. Some are luckier, as the flying Austrian sponsored by Red Bull and that can be launched from almost 40 kilometres up safely. However in Spain Icarus, drops from the balcony of his house, because one day signed a mortgage so high that now can not pay.



Cartón pluma, papel,
acuarela, plástico y llaves
de metal / caja.

Foamboard,, paper,
watercolor, plástic and
metal keys/box.

50 X 50 cm.

Los desahuciados / The evicted

En los últimos cuatro años, 350.000 familias han sido desalojadas, atrapadas por la crisis y la burbuja inmobiliaria. En los desahucios intervienen la comisión judicial, una patrulla de la policía, el demandante y un cerrajero. En la mayor parte de los casos, las familias se resisten a abandonar su hogar. Una situación que nunca habríamos imaginado y en la que presenciamos incrédulos a unas personas que no tienen a dónde ir.

In the past four years, 350,000 families have been evicted, trapped by the crisis and the housing bubble. In evictions are involved the judicial commission, a police patrol, the plaintiff and a locksmith. In most cases, families are reluctant to leave their home. A situation that would never have imagined and which we witness unbelieving to people who have nowhere to go.



Cartón pluma, papel y cinta
de plástico / caja.

Foamboard,, paper and
plastic strip/box.

50 X 50 cm.

El que no se queda en casa / He who does not stay at home

Quienes no tienen nada que perder son peligrosos, y por desgracia en nuestro país cada vez son más. Dicen que en democracia es intolerable la violencia y que con diálogo todo es posible. Pero cuando esa aparente democracia se satura de mentiras y abusos del poder, acaba rompiéndose la convivencia y las posibilidades de progreso de quienes, por lo mismo, no tienen ya, ni trabajo, ni casa, ni nada que perder.

Those who have nothing to lose are dangerous, and unfortunately in our country more and more. They say that in democracy is intolerable violence and that with dialogue everything is possible. But when the apparent democracy is saturated with lies and abuse of power, ends up breaking coexistence and progress possibilities of those, therefore, no longer have, no job, no home, nothing to lose.



A. Gómez 2012

Cartón pluma, papel, lápiz y
acrílico / caja.

Foamboard,, paper,pencil
and acrylic/box.

50 X 50 cm.

El que dialoga / Which dialogues

Ya no se producen aproximaciones ni avances materiales, pero seguimos comprometidos en seguir hablando para lograr algún acuerdo. Damos por sentado que el acuerdo es posible dado que dialogamos por encima de lo estrictamente necesario. Pero esa clase de diálogo, sólo garantiza que nos escuchemos a nosotros mismos.

Since there are no approximations or material progress, but we are committed to keep talking to achieve some agreement. We assume that the agreement is possible as we dialogue above the minimum required. But that kind of dialogue, only ensures that we listen to ourselves.



Cartón pluma, papel,
acuarela y nogalina / caja.

Foamboard,,
paper,wawtercolor and
nogaline/box.

50 X 50 cm.

La prima de riesgo / The risk premium

Esa buena señora, de la que no teníamos noticias y que como pariente cercano se ha presentado en la boda, se ha convertido a pesar de su fealdad, en un referente habitual de las conversaciones diarias. El problema es que nadie la ha invitado, no sabemos como quitárnosla de encima y además parece que ha venido para quedarse.

That good lady, which we had not heard about and that as a close relative has performed at the wedding, has become despite her ugliness, a reference standard of everyday conversations. The problem is that no one has asked her to come, do not know how snap out of her and seems to have come to stay.



A Garcia

Cartón pluma, lino,
aglomerado, tela, cuerda y
cola blanca / caja.

Foamboard, linen chipwood,
fabric, rope and white
glue/box.

50 X 50 cm.

El abuelo /grandfather

Presume de haber sido amigo de Séneca, el Cid, los Reyes Católicos y de tantos otros. Nacido hace siglos, ha estado casado y afirma que a pesar de haber perdido a su esposa, sigue en contacto con ella. Después de haber llegado a ingresar en una residencia de ancianos, ahora vive con su hija y su yerno, no por cariño, sino porque lo necesitan para llegar a final de mes.

Claims to have been a friend of Seneca, the Cid, the Catholic Monarchs and many others. Born centuries ago, has been married and affirms that despite having lost his wife, still in touch with her. Having come to enter a nursing home, now lives with her daughter and her husband, not because of love, but because they need him to make ends meet.



A. Ceballos 2012

Cartón pluma, aluminio,
moneda de 1 euro y
frottage con grafito y lápiz
acuarelable / caja.

Foamboard, aluminium, an
euro coin, Graphite frottage
and watercolor pencil/box.

50 X 50 cm.

Los evasores de capital / Capital's evaders

Hacienda está dispuesta a dar todas las facilidades a los defraudadores para que se acojan a la amnistía fiscal. Una amnistía que permita aumentar la recaudación y reducir el déficit. Una medida que puede suponer un aporte a las arcas del estado de unos 2.500 millones, pero que implica dejar de perseguir a los evasores de capital y las cuentas que tienen abiertas en paraísos fiscales.

Estate is willing to give all facilities to the fraudsters to make use of the tax amnesty. An amnesty allowing increase revenue and reduce the deficit. A measure that can make a contribution to the state coffers of some 2,500 million, but that means leaving to pursue tax evaders and capital accounts held in tax havens.



Cartón pluma, acero
inoxidable, asfalto acrílico,
papel y clavos / caja.

Foamboard, stainless steel,
acrylic asphalt, paper and
cloves/box.

50 X 50 cm.

El crucificado /The crucified

Cristo es vendido como mercancía por un telepredicador hipócrita y oportunistas. Cristo es escupido y apaleado por acompañar a un homosexual. Cristo come comida de perro con un drogadicto. Cristo ve a una mujer desangrarse en un aborto ilegal. Cristo es brutalmente abrasado por un niño que le prende fuego dentro de un cajero automático, y finalmente muere en una lenta agonía provocada por la gravedad de sus quemaduras. Vino por segunda vez, y nadie se dio cuenta.

Christ is sold as a commodity by a hypocritical and opportunist televangelist. Christ is spat upon and beaten to accompany a homosexual. Christ eats dog food with a drug addict. Christ sees a woman bleed to death in an illegal abortion. Christ is severely burned by an urchin who catches fire in an ATM machine, and finally dies in a slow agony. Came a second time, and nobody noticed.



Cartón pluma, hojalata,
plástico, papel y esmalte
alquídico / caja.

Foamboard, tin plate,
plastic, paper and acrylic
enamel/box.

55 X 55 cm.

Los nuevos pobres / The new poor

Cada vez son más los que acuden a pedir comida a instituciones benéficas. Se trata de Personas nacidas en España que hace unos años tenían una vida estable, y que ahora ven como su pobreza se está haciendo crónica. Nunca se imaginaron que tendrían que verse en esa situación, creían que los comedores benéficos eran solo para inmigrantes y vagabundos.

Increasingly, those who come to ask for food to charities. These are people born in Spain a few years ago had a stable life, and now see their poverty is becoming chronic. They never imagined they would have to be in that situation, believed that soup kitchens were only for homeless and immigrants.



Cartón pluma, pvc
termodeformado, plástico,
papel y alquídico / caja.

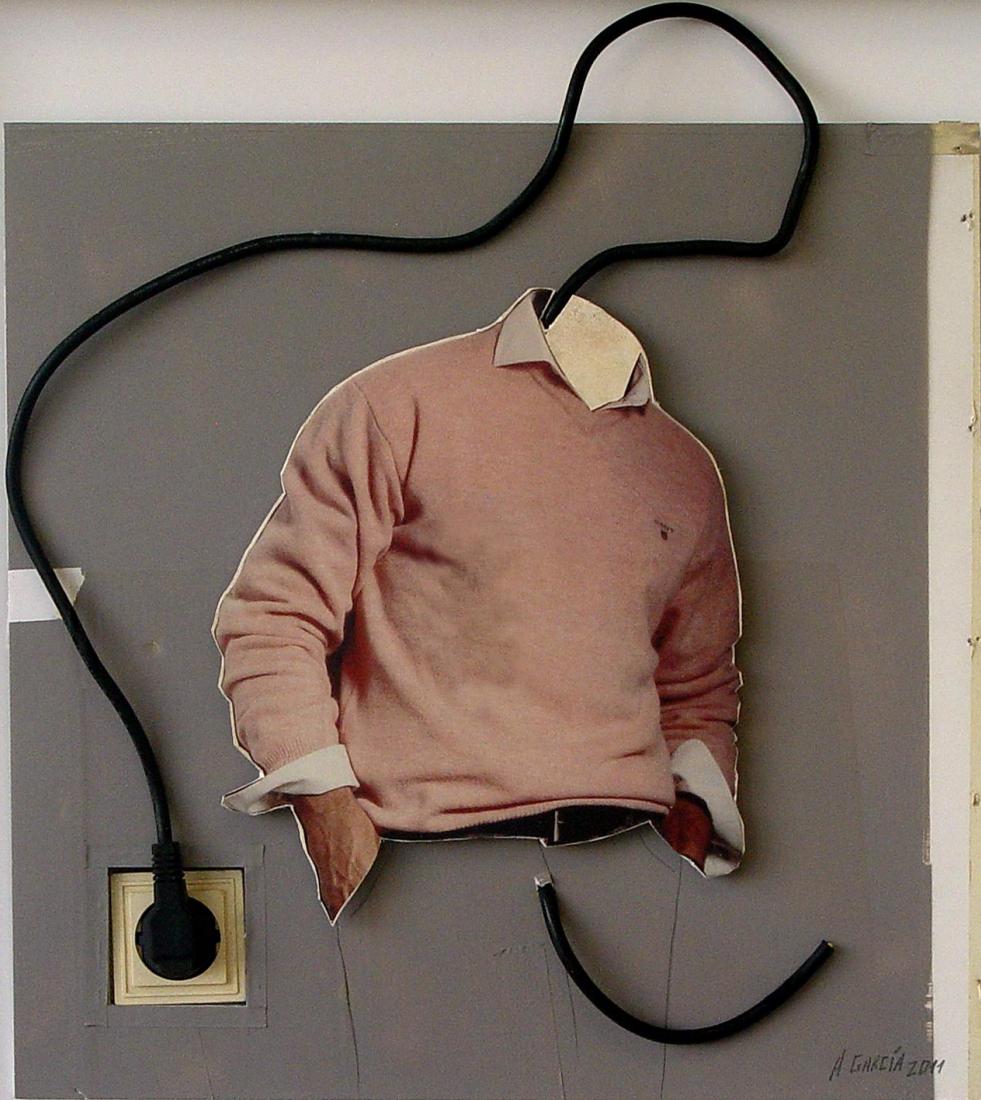
Foamboard, thermomolded
pvc, plastic and alkyd/box.

55 X 55 cm.

Los bebes robados / Stolen babies

Estamos hablando de una trama a nivel nacional, con la necesaria colaboración de multitud de interesados, sin alma y sin escrúpulos, seducidos por el poder del dinero fácil. Se sintieron tan "intocables", que extendieron el negocio a todo tipo de casos, como el de madres con gemelos a las que les decían que los habían perdido en el parto. Pero lo peor es que este asunto sigue sin esclarecerse, lo que nos obliga a desconfiar hasta de nuestro propio origen y procedencia.

We are talking about a national level plot, with the necessary collaboration of many stakeholders, soulless and without scruples, seduced by the power of easy money. They felt so "untouchables", that extended the business to all kinds of cases, such as mothers with twins who were told that had lost them during childbirth. But the worst thing is that this issue remains unclear, forcing us to distrust our own origin and provenance.



Cartón pluma, papel,
enchufe, cinta de carrocería
y acrílico / caja.

Foamboard,, paper, plug,
masking tape and
acrylic/box.

60 X 60 cm.

El enchufado / The plugged

El enchufismo es una práctica habitual en nuestro país, pero cuidado: no lo entendamos como algo siempre negativo. Aunque por desgracia casi siempre es así, de tal forma que pueden verse "enchufados" sin preparación ni motivación para realizar el trabajo y que se dejan llevar por los jefes hacia puestos de responsabilidad. Cuando una de estas personas entra en una empresa suele producir varios efectos. Además de los chismes de la plantilla, el enchufado suele traer la desmotivación a su entorno laboral y por tanto afecta al rendimiento general de la empresa.

Wirepulling is a common practice in our country, but beware: do not understand it as something always negative. Although unfortunately almost always the case is like that, so that may be seen "plugged in" without preparation or motivation to do the work and who are led by the leaders to positions of responsibility. When one of these people enter a company usually produces several effects. In addition to the gossip of the working staff, the plugged usually brings demotivation to their work environment and therefore affects the overall performance of the company.



POLICIA  **NO PASAR**

Cartón pluma, papel,
madera, carton microcanal,
espuma de poliuretano y
cinta de plástico / caja.

Foamboard,, paper, wood,
microchannel chalkboard,
polyurethane foam and
plastic stripe/box.

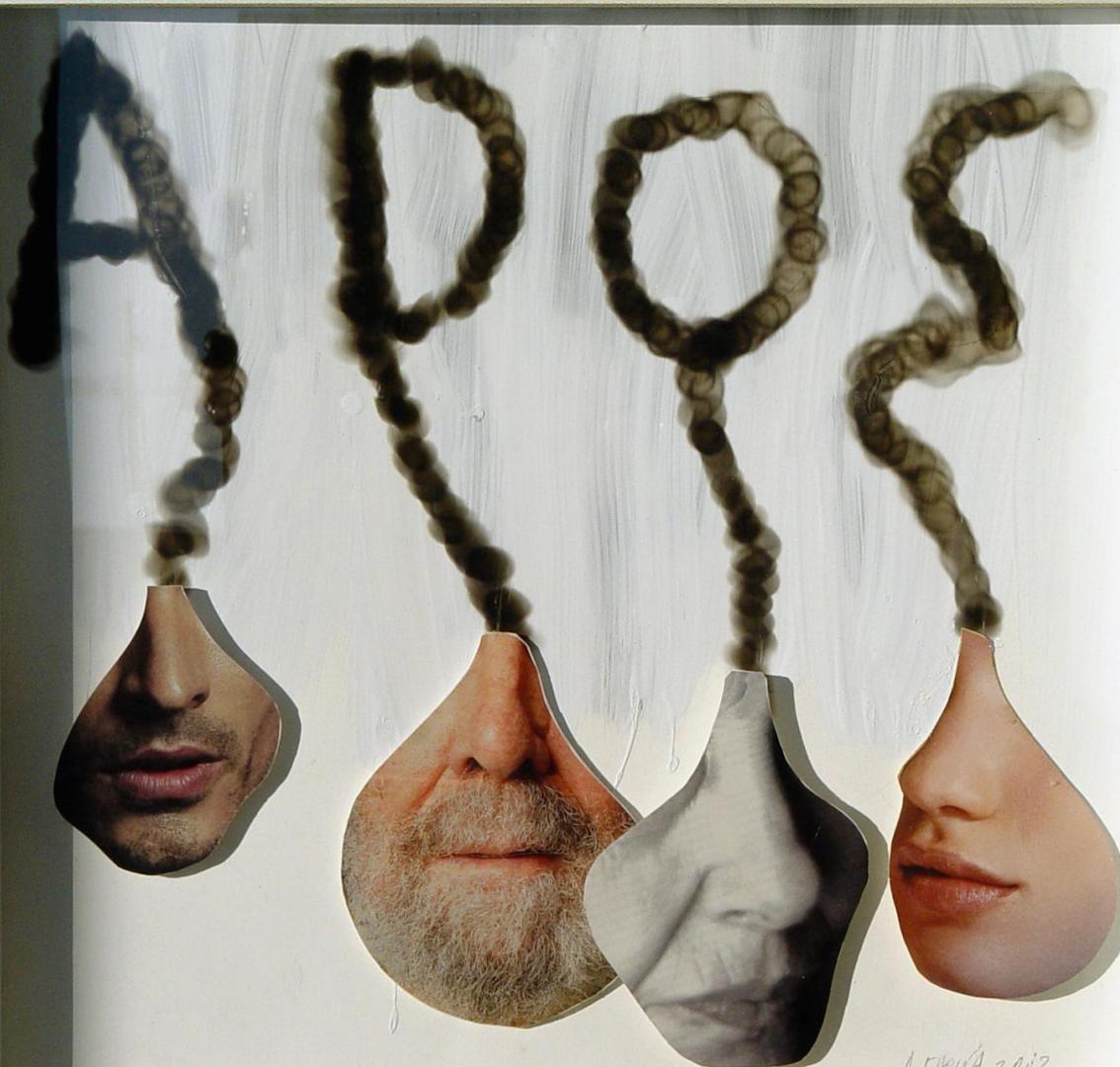
60 X 60 cm.

Los indignados / The indignant

"No es una crisis, es una estafa". "No somos antisistema, el sistema es anti-nosotros". "Me sobra mes a final de sueldo". "No hay pan para tanto chorizo". "¿Dónde está la izquierda? al fondo, a la derecha". "Si no nos dejáis soñar, no os dejaremos dormir". "Se alquila esclavo económico". "Error de sistema. Reinicie, por favor". "Esto no es una cuestión de izquierda contra derechas, es de los de abajo contra los de arriba". "Sin casa, sin curro, sin pensión, sin miedo". "Corruptos del mundo venir, aquí vuestros delitos veréis prescribir".

"There is not a crisis, it is a scam." "We're not anti-system, the system is anti-us". "Spare me month at the salary's end". "There is no bread for so much chorizo". "Where's the left? At the bottom, to the right ". "If you don't let us dream, will not let you sleep". "For rent economic slave". "System error. Reboot, please". " this is not a question of left versus right, it's the underdog against the above ones". " No home, no work, no pension, no fear. "Corrupt the world come here, you will see your trespasses prescribing".





A. TIRADA 2012

Cartón pluma, papel, acrílico
y fumage / caja.

Foamboard,, paper, acrylic
and fumage/box.

50 X 102 cm.

Los quemados / The burned

Cada vez son más los que no pueden negar que el desengaño al principio es solo desilusión, pero luego el cansancio emocional es mayor. La sensación de fracaso es tanto individual como colectiva. Se habla de la generación mejor formada, pero por falta de recursos no tiene posibilidad de demostrar su talento. El estado que los ha formado, ahora les da la espalda permitiéndose el lujo de prescindir de un capital humano necesario e imprescindible para garantizar el futuro.

Increasingly, those who can not deny that the deception at first is only disappointment, but then emotional exhaustion is greater. The sense of failure is both individual and collective. There is talk of better educated generation, but lack of resources has no chance to show his talent. The state that has formed, now turns away allowing himself the luxury of dispense a human capital necessary and essential to ensure the future.



antonio garcía López

Valencia, 1970

Artista plástico y profesor del área de Pintura de la Facultad de Bellas Artes de Murcia, ha sido premiado y seleccionado en infinidad de certámenes artísticos, así mismo ha realizado numerosas exposiciones tanto nacionales como internacionales. Dentro de su faceta como investigador destacan sus trabajos sobre las relaciones entre el cine y la pintura y las poéticas expresivas derivadas de la incorporación de materiales industriales en el ámbito de la creación pictórica contemporánea.

Artist and Professor of Painting Area at the Faculty of Fine Arts of Murcia, has been awarded and selected in countless art contests, also has exhibited widely both nationally and internationally. In his role as a researcher highlight its works on the relationship between film and painting and expressive poetics derived from the incorporation of industrial materials in the field of contemporary pictorial creation.

Para consultar catálogos y publicaciones sobre sus exposiciones

To consult catalogs and publications on their exhibitions

<http://webs.um.es/antonio/g/wiki/doku.php?id=inicio>



Sala de exposiciones
<http://www.arquitecticaruzafa.com/sala/>

Información
info@arquitecticaruzafa.com

Página Web del artista
<http://webs.um.es/antonio/g/miwiki/doku.php?id=inicio>

ARQUITÉCNICA
RUZAFA

SALA
EXPO

7 febrero / 13 marzo, 2013

de lunes a viernes de 12 a 14 y de 17 a 20 horas
inauguración jueves 7 de febrero a las 19:30 horas
calle Puerto Rico, 28 - Valencia



978-84-695-7447-8